

L'avenir des enfants est l'ouvrage des mères.

De toekomst van de kinderen is het werk van de moeders.
NAPOLÉON I.

Si ta barque vogue sur l'or, hèle un pauvre pour ramer avec toi.

Als uw barkje vaart op goud, roep dan een arme aan om samen met u te roeien.
FR. FORGES.

Le beau est l'harmonie du vrai et du bien dans une même chose, la splendeur confondue de l'un et de l'autre.

Schoonheid is de harmonie van het ware en het goede in één zelfde voorwerp, de ineenvloeiende schittering van het ene en het andere.
LAMARTINE.

Le beau n'est autre chose que la cime du vrai.

Het schone is niets anders dan het toppunt van het ware.
V. HUGO.

Est-ce que tout ne se changerait pas naturellement en beauté, si nous ne venions pas troubler sans cesse le travail obstiné de notre âme?

Zou alles niet op natuurlijke wijze in schoonheid overgaan, als wij niet steeds het hardnekkige werken van onze ziel kwamen verstoren;
MAETERLINCK, *Trésor des Humbles*.

La beauté de la terre ne s'achète pas; elle appartient à qui la découvre, la comprend et la goûte.

De schoonheid van de aarde is niet te koop; zij behoort aan hem, die haar ontdekt, haar begrijpt en haar weet te genieten.
H. BORDEAUX, *La peur de vivre*.

Il y a en nous un besoin infini de science, de sympathie et de puissance.

Wij hebben in ons een grenzeloze behoefte aan kennis, aan medegevoel en macht.
H. TAINÉ.

Le besoin crée les langues, le temps les forme, le talent les perfectionne, le génie les fixe.

De behoefte schept de talen, de tijd vormt ze, het talent verbetert ze, het genie geeft ze een vaste vorm
ROQUEFORT.

Le besoin que nous avons de la complaisance des autres, devrait nous rendre plus complaisants.

De behoefte die wij hebben aan de toegevendheid van anderen, moest ons zelf toegeeflijker maken.
GUIZOT.

La bête est le miroir de l'homme, comme l'homme est le miroir de Dieu.

Het dier is de spiegel van de mens, zoals de mens de spiegel is van God.
A. TOUSSENEL, *Chez les bêtes*.

La bêtise est quelque chose d'inébranlable, rien ne l'attaque sans se briser contre elle.

De domheid is onverzettelijk (staat als een rots), niets valt haar aan, zonder er tegen te pletten te lopen.
FLAUBERT.

La bêtise se met au premier rang, pour être vue; l'intelligence se met en arrière, pour voir.

De domheid dringt zich naar voren, om gezien te worden; het verstand gaat achteraan staan, om te zien.
CARMEN SYLVA, *Pensées*.

Le bien a pour tombeau l'ingratitude humaine.

De ondankbaarheid van de mensen is het graf van de goedheid.
A. DE MUSSET, *La Coupe et les Lèvres*.

Le bien que l'on fait aux hommes n'est que passager. Les vérités qu'on leur laisse sont éternelles.

Het goed dat men aan de mensen doet, is slechts van voorbijgaande aard. De waarheden die men hun nalaat zijn eeuwig.
CUVIER.

On fait du bien non pas dans la mesure de ce que l'on dit, mais dans la mesure de ce que l'on est.

Men doet goed niet in verhouding van wat men zegt, maar van hetgeen men is.
CH. DEFOUCAULT.

Quand tu auras perdu ton unique bien, il te restera encore le bien que tu peux faire aux autres.

Als gij uw enig goed verloren hebt, dan blijft u nog altijd het goed dat gij kunt doen aan anderen.
JOUBERT.

Voulez-vous qu'on dise du bien de vous? N'en dites point.

Wilt gij dat men goed over u spreke? Doe het zelf niet.
PASCAL.

Jamais un vrai bienfait ne fit d'ingrat.

Nooit maakte een echte weldaad een ondankbare.
ROUSSEAU, *Emile*, IV.

Les blessures de la conscience ne se cicatrisent que sous les larmes du repentir.

De wonden van het geweten helen slechts onder de tranen van het berouw.
A. DE LAMARTINE.

Les blessures de l'amour-propre sont peut-être plus difficiles à panser que celles du cœur.

De wonden van de eigenliefde zijn misschien nog moeilijker te helen dan die van het hart.
HENRY GRÉVILLE.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

